



MATERIEL OBLIGATOIRE COMPULSORY EQUIPEMENT

V3.5 19/08/2021



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT	ILLUSTRATION - DRAWING	QUANTITE (PAR EQUIPE) - QUANTITY (PER TEAM)	DESCRIPTION - DESCRIPTION
TOUTES LES SECTIONS ALL SECTIONS			
CHASUBLE DE COURSE - RACE CHASUBLE		X4	Fourni par l'organisation, le chasuble de course doit être porté à tout moment pendant la course comme la couche de vêtement la plus à l'extérieure sans jamais être caché par un autre vêtement. - <i>Provided by the organization, the running bib must be worn at all times during the race as the outermost layer of clothing without ever being hidden by any other clothing.</i>
BOUSSOLE - COMPASS		X2	Les boussoles de montre ne sont pas autorisé. - <i>Watch compasses are not allowed.</i>
COUVERTURE DE SURVIE - SURVIVAL BLANKET		X4	Feuille ou sac de matériau enduit d'un agent réfléchissant métallique. Utilisé en cas d'urgence pour réfléchir la chaleur. Peut être utilisé pour contrer l'hypothermie, mais également fournir de l'ombre ou aider à la visibilité. - <i>Sheet or bag of material coated with a metallic reflective agent. Used in an emergency to reflect heat. Can be used to counter hypothermia, but also to provide shade or help visibility.</i>
GILET RÉFLÉCHISSANT - REFLECTIVE VEST		X4	Normes CE (Non fourni par l'organisation) - <i>CE standards (Not provided by the organization)</i>
TRACKEUR GPS - GPS TRACKING		X1	Dispositif spécifique fourni par l'organisation. Doit être transporté et utilisé conformément aux instructions des organisateurs de la course. - <i>Specific device provided by the organization. Must be transported and used in accordance with the instructions of the race organizers.</i>
SIFFLET - WHISTLE		X4	Sans bille et fonctionnel dans des conditions humides. Il doit être facilement accessible à tout moment pour déclencher une alerte si nécessaire. - <i>Ballless and functional in wet conditions. It must be easily accessible at all times to trigger an alert if necessary.</i>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

TELEPHONE PORTABLE - CELLPHONE		X1	Avec la batterie complètement chargée, éteint et scellé par l'organisation dans un sac opaque et étanche pour une utilisation d'urgence uniquement. Des contrôles seront opérés tout au long de la course. En cas d'utilisation d'urgence justifiée, ce dernier pourra de nouveau être scellé à l'AT suivante. - <i>With the battery fully charged, turned off and sealed by the organization in an opaque, waterproof bag for emergency use only. Controls will be operated throughout the race. In the event of justified emergency use, the latter may be re-sealed at the next AT.</i>
APPAREIL PHOTO - CAMERA		X1	Appareil photo ou appareil d'enregistrement électronique (par exemple, caméra vidéo), étanche, antichoc avec batterie chargée. Utilisé pour photographier en cas de point de contrôle manquant ou inaccessible. - <i>Camera or electronic recording device (eg video camera), waterproof, shockproof with charged battery. Used to photograph when a control point is missing or inaccessible.</i>
KIT PREMIERS SOINS - FIRST AID KIT		X1	Dans un sac étanche. - <i>In a waterproof bag.</i>
BOUGIES CHAUFFE PLAT - FLAT HEATING CANDLES		X4	Dans un sac étanche. - <i>In a waterproof bag.</i>
BRIQUET - LIGHTER		X1	Utilisable uniquement en cas d'urgence pour allumer les bougies chauffe plat exclusivement. - <i>Can only be used in an emergency to light tealight candles exclusively.</i>
COUTEAU - KNIFE		X1	
SOURCE LUMINEUSE - LIGHT SOURCE		X4	Source lumineuse (telle qu'une lampe frontale), étanche avec les piles nécessaires pour toute la course. Différentes sources de lumière pouvant être utilisées dans différentes disciplines, par ex. lampe frontale, feux de vélo, ... - <i>Light source (such as a headlamp), waterproof with the batteries needed for the entire race. Different light sources that can be used in different disciplines, eg. headlamp, bicycle lights, ...</i>
LUMIÈRE STROBOSCOPIQUE - STROBE LIGHT		X1	Doit avoir une lumière blanche, clignotante, visible à 360 degrés, être étanche à 1m ou plus, conçue pour une visibilité au-delà de 1nm (1,9 km) et avec des batteries chargées. Vitesse de flash normale 60 par minute. Doit être utilisé dans une situation d'urgence pour alerter de votre emplacement. Les phares ou les feux de vélo qui clignotent ne sont pas acceptables. - <i>Must have a white, flashing light, visible at 360 degrees, be waterproof to 1m or more, designed for visibility beyond 1nm (1.9km) and with charged batteries. Normal flash speed 60 per minute. Must be used in an emergency situation to alert your location. Flashing headlights or bicycle lights are not acceptable.</i>
PAPIERS PERSONNELS - IDENTITY PAPERS		X4	Copie étanche de votre attestation d'assurance maladie et rapatriement et d'une pièce d'identité (Carte d'identité ou passeport pour les étrangers) - <i>Watertight copy of your health and repatriation insurance certificate and an identity document (identity card or passport for foreigners)</i>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

VESTE DE PROTECTION - PROTECTIVE JACKET		X4	Laminée 2 couches minimum. Elle doit être imperméable, coupe-vent et respirante. - <i>Laminated 2 layers minimum. It must be waterproof, windproof and breathable.</i>
PANTALON DE PROTECTION - PROTECTIVE PANTS		X4	Imperméable et coupe-vent et doivent être dotés de coutures scellées. - <i>Waterproof and windproof and must have sealed seams.</i>
PULL POLAIRE - FLEECE SWEATER		X4	Haut à manches longues en tissu synthétique ou en laine avec évacuation de l'humidité / séchage rapide - <i>Long-sleeved top in synthetic fabric or wool with moisture wicking / quick drying</i>
SOUS-COUCHE HAUTE - HIGH UNDERLAYER		X4	Léger, évacue l'humidité / séchage rapide, ajusté à manches longues en tissu synthétique ou en laine - <i>Lightweight, moisture-wicking / quick-drying, fitted long-sleeved synthetic or woolen fabric</i>
SOUS-COUCHE BASSE (COLLANT / LEGGING) - LOW UNDERLAYER (TIGHTS / LEGGINGS)		X4	Léger, évacue l'humidité / séchage rapide, ajusté à manches longues en tissu synthétique ou en laine - <i>Lightweight, moisture-wicking / quick-drying, fitted long-sleeved synthetic or woolen fabric</i>
BONNET - CAP		X4	Ou Buff, évacue l'humidité / séchage rapide en tissu synthétique ou en laine - <i>Or Buff, moisture wicking / quick drying in synthetic fabric or wool</i>
GANTS LONG - LONG GLOVES		X4	Peuvent être identiques que les gants pour les ateliers cordes. - <i>Can be the same as gloves for rope workshops.</i>
SAC DE TENTE SURVIE - BOTHY BAG		X1	4 Places minimum - <i>4 places minimum</i>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

CAISSES & SACS BAGS AND BOXES		
	Maximum weight : 15 KG WITHOUT ROLLERS	SAC OU CAISSE A – BAG OR BOX A Dimensions : FREE AUCUN ELEMENT NE DOIT DEPASSER DU SAC A NO ITEM SHOULD BE OUTSIDE OF THE BAG/BOX A
	Maximum weight : 20 KG	SAC OU CAISSE B – BAG OR BOX B Dimensions : FREE AUCUN ELEMENT NE DOIT DEPASSER DU SAC B NO ITEM SHOULD BE OUTSIDE OF THE BAG/BOX B
	Maximum weight : 20 KG	SAC OU CAISSE C – BAG OR BOX C Dimensions : FREE AUTORISATION D'ATTACHER SOLIDEMENT UN SAC A PAGAIES AUTHORIZED TO SECURELY ATTACH A PADDLE BAG
	Maximum weight : 25 KG	CAISSE VTT - BOX MTB Dimensions : 55 "x 32" x 12 " (140 cm x 80 cm x 30 cm). AUCUN ELEMENT NE DOIT DEPASSER DE LA CAISSE VTT NO ITEM SHOULD BE OUTSIDE OF THE MTB BOX



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

VTT MOUNTAINBIKE (MTB)			
VTT - MOUNTAINBIKE MTB		X4	<p>VTT adapté aux circonstances, en état de fonctionnement. Vélo de course, cyclo-cross ou gravel interdit. La propulsion est assurée uniquement par les jambes (chaîne musculaire inférieure) dans un mouvement circulaire à l'aide d'un pédalier sans assistance électrique ou autre.</p> <p><i>Mountain bike adapted to the circumstances, in working order. Road, cyclo-cross or gravel bikes prohibited. Propulsion is provided only by the legs (lower muscle chain) in a circular motion using a pedal unit without electric or other assistance.</i></p>
CASQUE - HELMET		X4	<p>NORME 1078 - STANDARD 1078</p>
LAMPE AVANT - FRONT LAMP		X4	<p>Fixé solidement sur le vélo ou sur le casque, de couleur blanche et orienté vers l'avant. Doit être en marche dès que la visibilité le nécessite. La lampe avant peut être également être une lampe frontale</p> <p><i>Securely attached to the bike or helmet, white in color and facing forward. Must be running as soon as visibility requires. The front lamp can also be a head lamp</i></p>
LAMPE ARRIERE - REAR LAMP		X4	<p>Fixé solidement sur le vélo, de couleur rouge et orienté vers l'arrière. Doit être en marche dès que la visibilité le nécessite.</p> <p><i>Securely attached to the bike, red in color and facing the rear. Must be running as soon as visibility requires.</i></p>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

CORDES ROPES			
CASQUE - HELMET		X4	Casque de montagne ou de spéléologie certifié EN 12492 - Mountain or caving helmet certified EN 12492
BAUDRIER - HARNESS		X4	Harnais d'escalade ou de spéléologie certifié - Certified climbing or caving harness
LONGE VIA FERRATA - VIA FERRATA LANYARD		X4	Longe double, manufacturée, de Via Ferrata avec absorbeur de choc et 2 mousquetons à fermeture automatique. Longe artisanale interdite. - Double, manufactured, Via Ferrata lanyard with shock absorber and 2 self-closing carabiners. Artisanal lanyard prohibited.
SYSTEME POUR RAPPEL - RAPPELLING SYSTEM		X4	Descendeurs autorisés : Reverso ou ATC uniquement - mousqueton à vis ou automatique Descendeur en 8 Interdit => Possibilité de prêt sur place - Authorized descenders: Reverso or ATC only - screw or automatic carabiner Descender in 8 Prohibited => Possibility of loan on site
ANNEAU PRUSIK - PRUSIK RING		X4	corde de 7mm minimum et 150cm de longueur - rope 7mm minimum and 150cm long
GANTS LONG - LONG GLOVES		X4	Gants longs en cuir ou en Kevlar. Peuvent être dans les autres disciplines. - Long gloves in leather or Kevlar. Can be in other disciplines.



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

FULL SPELEOLOGIE - FULL CAVING UNIQUEMENT POUR SPELEO DANS SECTION 10 - ONLY FOR CAVING ON LEG 10 LAISSER A L'ENTREE DE LA GROTTA LE RESTE DU MATERIEL OBLIGATOIRE LEAVE THE REST OF THE COMPULSORY MATERIAL AT THE ENTRANCE OF THE CAVE			
CHASUBLE DE COURSE - RACE CHASUBLE		X4	Fourni par l'organisation, le chasuble de course doit être porté à tout moment pendant la course comme la couche de vêtement la plus à l'extérieure sans jamais être caché par un autre vêtement. - <i>Provided by the organization, the running bib must be worn at all times during the race as the outermost layer of clothing without ever being hidden by any other clothing.</i>
COUVERTURE DE SURVIE - SURVIVAL BLANKET		X4	Feuille ou sac de matériau enduit d'un agent réfléchissant métallique. Utilisé en cas d'urgence pour réfléchir la chaleur. Peut-être utilisé pour contrer l'hypothermie, mais également fournir de l'ombre ou aider à la visibilité. - <i>Sheet or bag of material coated with a metallic reflective agent. Used in an emergency to reflect heat. Can be used to counter hypothermia, but also to provide shade or help visibility.</i>
SOURCE LUMINEUSE - LIGHT SOURCE		X4	Source lumineuse (telle qu'une lampe frontale), étanche avec les piles nécessaires pour toute la course. Différentes sources de lumière pouvant être utilisées dans différentes disciplines, par ex. lampe frontale, feux de vélo, ... - <i>Light source (such as a headlamp), waterproof with the batteries needed for the entire race. Different light sources that can be used in different disciplines, eg. headlamp, bicycle lights, ...</i>
CASQUE - HELMET		X4	Casque de montagne ou de spéléologie certifié EN 12492 - <i>Mountain or caving helmet certified EN 12492</i>
BAUDRIER - HARNESS		X4	Harnais d'escalade ou de spéléologie certifié - <i>Certified climbing or caving harness</i>
LONGE VIA FERRATA - VIA FERRATA LANYARD		X4	Longe double, manufacturée, de Via Ferrata avec absorbeur de choc et 2 mousquetons à fermeture automatique. Longe artisanale interdite. - <i>Double, manufactured, Via Ferrata lanyard with shock absorber and 2 self-closing carabiners. Artisanal lanyard prohibited.</i>
COMBINAISON - CAVING SUIT		X4	Style canyoning, en néoprène, intégrale fine (moins de 5mm), manchon autorisé. Eau à 8°C et passage étroits avec frottement. - <i>Canyoning style, neoprene, slim fit (less than 5mm), sleeve allowed. Water at 8 °C and narrow passages with friction.</i>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

LIGHT SPELEOLOGIE - LIGHT CAVING UNIQUEMENT POUR SPELEO DANS SECTION 11 - ONLY FOR CAVING ON LEG 11 LAISSER A L'ENTREE DE LA GROTTTE LE RESTE DU MATERIEL OBLIGATOIRE LEAVE THE REST OF THE COMPULSORY MATERIAL AT THE ENTRANCE OF THE CAVE			
CHASUBLE DE COURSE - RACE CHASUBLE		X4	Fourni par l'organisation, le chasuble de course doit être porté à tout moment pendant la course comme la couche de vêtement la plus à l'extérieure sans jamais être caché par un autre vêtement. - <i>Provided by the organization, the running bib must be worn at all times during the race as the outermost layer of clothing without ever being hidden by any other clothing.</i>
COUVERTURE DE SURVIE - SURVIVAL BLANKET		X4	Feuille ou sac de matériau enduit d'un agent réfléchissant métallique. Utilisé en cas d'urgence pour réfléchir la chaleur. Peut-être utilisé pour contrer l'hypothermie, mais également fournir de l'ombre ou aider à la visibilité. - <i>Sheet or bag of material coated with a metallic reflective agent. Used in an emergency to reflect heat. Can be used to counter hypothermia, but also to provide shade or help visibility.</i>
SOURCE LUMINEUSE - LIGHT SOURCE		X4	Source lumineuse (telle qu'une lampe frontale), étanche avec les piles nécessaires pour toute la course. Différentes sources de lumière pouvant être utilisées dans différentes disciplines, par ex. lampe frontale, feux de vélo, ... - <i>Light source (such as a headlamp), waterproof with the batteries needed for the entire race. Different light sources that can be used in different disciplines, eg. headlamp, bicycle lights, ...</i>
CASQUE - HELMET		X4	Casque de montagne ou de spéléologie certifié EN 12492 - <i>Mountain or caving helmet certified EN 12492</i>
BAUDRIER - HARNESS		X4	Harnais d'escalade ou de spéléologie certifié - <i>Certified climbing or caving harness</i>
LONGE VIA FERRATA - VIA FERRATA LANYARD		X4	Longe double, manufacturée, de Via Ferrata avec absorbeur de choc et 2 mousquetons à fermeture automatique. Longe artisanale interdite. - <i>Double, manufactured, Via Ferrata lanyard with shock absorber and 2 self-closing carabiners. Artisanal lanyard prohibited.</i>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

KAYAK			
KAYAK BI PLACES - TANDEM KAYAK		X2	<p>Fourni par l'organisation. Biplace, sit-on-top - siège / coussin autorisé</p> <p>-</p> <p><i>Provided by the organization. Tandem, sit-on-top - seat / cushion allowed</i></p>
GILET DE SAUVETAGE - SAFETY JACKET		X4	<p>Fourni par l'organisation. Doit être porté en dessous du chasuble de course. L'utilisation de gilet personnelle est autorisée mais rien ne doit être en dehors du sac / caisse à la zone de transition précédente et suivante.</p> <p>-</p> <p><i>Provided by the organization. Must be worn underneath the running bib. Personal vest use is permitted but nothing should be outside of the bag / crate at the previous and next transition area.</i></p>
PAGAIE - PADDLE		X4	<p>L'utilisation de pagaie personnelle est autorisée, mais rien ne doit être en dehors du sac / caisse à la zone de transition précédente et suivante.</p> <p>-</p> <p><i>Personal paddle use is permitted, but nothing should be outside of the bag / crate at the previous and next transition area.</i></p>
DISPOSITIF DE SAUVETAGE - RESCUE DEVICE		X2	<p>Dispositif de sauvetage avec une longueur de corde rangée dans un sac afin que la corde puisse se dérouler lorsqu'il est jeté à une personne. Longueur minimum de corde 10m. Également utile pour remorquer d'autres kayaks en cas d'urgence.</p> <p>-</p> <p><i>Rescue device with a length of rope stored in a bag so that the rope can unwind when thrown to a person. Minimum rope length 10m. Also useful for towing other kayaks in an emergency.</i></p>
BATON LUMINEUX - GLOW STICK		X12	<p>Un bâton lumineux (100 mm) attaché au gilet dans une position très visible à tout moment (position sur l'épaule). Un bâton lumineux attaché au kayak (apportez un serre-câble). Les bâtons lumineux doivent être allumés lorsqu'il fait sombre. Plusieurs bâtons sont nécessaires.</p> <p>-</p> <p><i>A glow stick (100 mm) attached to the vest in a highly visible position at all times (over the shoulder position). A glow stick attached to the kayak (bring a cable tie). Glow sticks should be on when it is dark. Several sticks are needed.</i></p>



MATERIEL OBLIGATOIRE - COMPULSORY EQUIPEMENT
SUD RAID ADVENTURE RACE 2021
 [FR & ENG] V3.5_19/08/2021

ROLLER			
ROLLER - ROLLER		X4	<p>Ski roulettes et battons autorisé, mais rien ne doit être en dehors du sac / caisse à la zone de transition précédente et suivante.</p> <p>-</p> <p><i>Roller skis and poles allowed, but nothing should be outside of the bag / crate at the previous and next transition area.</i></p>
CASQUE - HELMET		X4	<p>NORME 1078 - STANDARD 1078</p>

SWIM RUN
<p>Plaquettes, pulboy et combinaison autorisé, bouée de nage en eau libre conseillée. Palmes interdite.</p> <p>Prévoir un sac étanche à gonfler dans les sections de nage.</p> <p>-</p> <p><i>Paddles, pulboys and wetsuits allowed, open water swimming buoy recommended. Fins prohibited.</i></p> <p><i>Provide a waterproof bag to inflate in the swimming sections.</i></p>